Porównanie tłumaczeń Rzymian 12:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [w] nadziei radujący się, [w] ucisku wytrwali, [w] w modlitwie nieustający, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | nadzieją radujący się w ucisku będący wytrwali przy modlitwie trwający niezłomnie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w nadziei radośni,\* w ucisku cierpliwi,\*\* w modlitwie wytrwali,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | nadzieją radujący się (w) utrapieniu będący wytrwali, (przy) modlitwie trwający niezłomnie,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | nadzieją radujący się (w) ucisku będący wytrwali (przy) modlitwie trwający niezłomnie |

1. 1) <x>540 13:11</x>; <x>570 2:18</x>; <x>570 3:1</x>; <x>570 4:4</x>; <x>590 5:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 4:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 18:1</x>; <x>560 6:18</x>; <x>580 4:2</x>; <x>590 5:17</x> [↑](#footnote-ref-4)